

English edition

## Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<i>I Information</i>	
	<b>Commission</b>	
2003/C 221/01	Euro exchange rates .....	1
2003/C 221/02	Information procedure — Technical rules <sup>(1)</sup> .....	2
2003/C 221/03	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 68/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to training aid <sup>(1)</sup> .....	6
2003/C 221/04	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections <sup>(1)</sup> .....	10
2003/C 221/05	Conclusion of the Memorandum of Understanding with Bulgaria on its participation in the Customs 2007 Community programme .....	11
2003/C 221/06	Conclusion of the Memorandum of Understanding with the Czech Republic on its participation in the Customs 2007 Community programme .....	11
2003/C 221/07	Conclusion of the Memorandum of Understanding with Estonia on its participation in the Customs 2007 Community programme .....	11
2003/C 221/08	Conclusion of the Memorandum of Understanding with Cyprus on its participation in the Customs 2007 Community programme .....	11
2003/C 221/09	Conclusion of the Memorandum of Understanding with Latvia on its participation in the Customs 2007 Community Programme .....	12
2003/C 221/10	Conclusion of the Memorandum of Understanding with Lithuania on its participation in the Customs 2007 Community Programme .....	12
2003/C 221/11	Conclusion of the Memorandum of Understanding with Hungary on its participation in the Customs 2007 Community programme .....	12
2003/C 221/12	Conclusion of the Memorandum of Understanding with Malta on its participation in the Customs 2007 Community programme .....	12



<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
2003/C 221/13	Conclusion of the Memorandum of Understanding with Poland on its participation in the Customs 2007 Community programme .....	13
2003/C 221/14	Conclusion of Memorandum of Understanding with Romania on its participation in the Customs 2007 Community programme .....	13
2003/C 221/15	Conclusion of the Memorandum of Understanding with Slovenia on its participation in the Customs 2007 Community programme .....	13
2003/C 221/16	Conclusion of the Memorandum of Understanding with Slovakia on its participation in the Customs 2007 Community programme .....	13
2003/C 221/17	Conclusion of Memorandum of Understanding with Turkey on its participation in the Customs 2007 Community programme .....	14
<hr/>		
	II <i>Preparatory Acts</i>	
	.....	
<hr/>		
	III <i>Notices</i>	
	<b>Commission</b>	
2003/C 221/18	Notice of invitation to tender for the reduction in the import duty on maize imported from non-member countries .....	15

## I

(Information)

## COMMISSION

Euro exchange rates <sup>(1)</sup>

16 September 2003

(2003/C 221/01)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,1235	LVL	Latvian lats	0,6406
JPY	Japanese yen	130,64	MTL	Maltese lira	0,4273
DKK	Danish krone	7,4267	PLN	Polish zloty	4,497
GBP	Pound sterling	0,7048	ROL	Romanian leu	37 960
SEK	Swedish krona	9,1464	SIT	Slovenian tolar	235,24
CHF	Swiss franc	1,5575	SKK	Slovak koruna	41,305
ISK	Iceland króna	89,02	TRL	Turkish lira	1 542 850
NOK	Norwegian krone	8,27	AUD	Australian dollar	1,6937
BGN	Bulgarian lev	1,9465	CAD	Canadian dollar	1,5362
CYP	Cyprus pound	0,58391	HKD	Hong Kong dollar	8,7621
CZK	Czech koruna	32,736	NZD	New Zealand dollar	1,9175
EEK	Estonian kroon	15,6466	SGD	Singapore dollar	1,9669
HUF	Hungarian forint	254,89	KRW	South Korean won	1 314,44
LTL	Lithuanian litas	3,4528	ZAR	South African rand	8,437

<sup>(1)</sup> Source: reference exchange rate published by the ECB.

**Information procedure — Technical rules**

(2003/C 221/02)

**(Text with EEA relevance)**

Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations and of rules on Information Society services. (OJ L 204, 21.7.1998, p. 37; OJ L 217, 5.8.1998, p. 18).

## Notifications of draft national technical rules received by the Commission

Reference <sup>(1)</sup>	Title	End of three-month standstill period <sup>(2)</sup>
2003/288/E	Royal Decree amending the technical health regulation on flavourings used in foodstuffs and base materials for their production adopted by Royal Decree No 1477 of 2 November 1990	6.11.2003
2003/307/IRL	Draft Public Health (Tobacco) (Amendment) Bill 2003	24.11.2003
2003/308/A	Specification of works for bridge buildings (RVS 7B) and associated technical terms of contract (RVS 8B)	21.11.2003
2003/309/UK	The Independent Committee for the Supervision of Standards of Telephone Information Services — Code of Practice 2003	24.11.2003
2003/310/P	Draft Regulatory Decree regulating Decree-Law No 62 of 3 April 2003, amending Decree-Law No 290-D of 2 August 1999, approving the legal system of electronic documents and of digital signatures	24.11.2003
2003/311/NL	Amendment 2003/1 to the Regulation issued by the Horticulture Marketing Board on the growth of, and trade in, flower bulbs 1999	24.11.2003
2003/312/P	Technical specifications for radio interfaces	24.11.2003
2003/313/A	Order of the Viennese Provincial Government issuing more detailed provisions on the limit values for combustion gas losses from fireplaces and the limit values for particular emissions emanating from fireplaces and enacting the procedures for establishing the same (Order on combustion gas and emission limit values 2003)	24.11.2003
2003/314/L	Draft Law on freedom of expression in the media	24.11.2003
2003/315/F	Order approving provisions supplementing and amending the safety regulations to counter the outbreak of fire and panic in establishments open to the public	24.11.2003
2003/316/F	Order approving provisions supplementing and amending the safety regulations to counter the outbreak of fire and panic in establishments open to the public	24.11.2003
2003/317/F	Order approving provisions supplementing and amending the safety regulations to counter the outbreak of fire and panic in establishments open to the public, and technical instruction relating to smoke extraction	24.11.2003
2003/318/F	Order approving provisions supplementing and amending the safety regulations to counter the outbreak of fire and panic in establishments open to the public	24.11.2003
2003/319/D	Second Order amending the Order on the protection of animals and the keeping of production animals	26.11.2003
2003/320/D	Conditions for recognition as an institution for carrying out inspections and individual laboratory tests on behalf of the Federal Authority for Maritime Shipping and Hydrography (German designation: BSH)	26.11.2003
2003/321/D	Conditions for examining the assembly/fixing of navigational and radio equipment as well as equipment under COLREG 72	26.11.2003
2003/322/D	Conditions for testing plans relating to the assembly, fixing or installation of navigational and radio equipment as well as equipment under COLREG 72	26.11.2003

Reference <sup>(1)</sup>	Title	End of three-month standstill period <sup>(2)</sup>
2003/323/D	Third Order amending the Order on tobacco	27.11.2003
2003/324/FIN	Design of roads, V. Equipment pertaining to roads, 4. Fencing	1.12.2003
2003/325/NL	Regulation by the State Secretary for Housing, Planning and the Environment adjusting certain requirements that apply pursuant to the Building Materials Decree on groundwater and surface water protection, and that pertain to the use of soil and dredge spoil (Interim exemption regulation on requirements for soil and dredge spoil)	1.12.2003
2003/326/IRL	(Draft) Building Regulations (Amendment) Regulations 2003 amending Part B (Fire Safety) of the Second Schedule to the Building Regulations 1997; and (draft) 2003 Edition of Technical Guidance Document B (Fire Safety)	1.12.2003
2003/327/A	Draft Act prohibiting the cultivation of genetically modified seed and planting material, the use of transgenic animals for breeding purposes and the release of transgenic animals especially for the purposes of hunting and fishing (Salzburg Act prohibiting genetic engineering (German designation: GTVG))	1.12.2003
2003/328/UK	UK Radio Interface Requirement 2035 for maritime UHF on-board communications systems and equipment	1.12.2003
2003/329/D	Use of personal alarm systems (BGR 139)	1.12.2003
2003/330/D	Amendments to Building Regulation List A Parts 1 to 3 and Building Regulation List B Part 2, for the 2003/2 edition	2.12.2003
2003/331/I	Meeting No 779 of the Regional Council of 4 August 2003 Regional Law No 25/99 — Integrated agriculture — Approval of the draft on general principles for the processing and marketing stages of integrated products for animal husbandry purposes	3.12.2003
2003/332/I	Meeting No 780 of the Regional Council of 4 August 2003 Regional Law No 25/99 — Integrated agriculture — Approval of the general principles for the post harvest and processing stages of integrated crop products for animal husbandry purposes	3.12.2003

<sup>(1)</sup> Year — registration number — Member State of origin.

<sup>(2)</sup> Period during which the draft may not be adopted.

<sup>(3)</sup> No standstill period since the Commission accepts the grounds of urgent adoption invoked by the notifying Member State.

<sup>(4)</sup> No standstill period since the measure concerns technical specifications or other requirements or rules on services linked to fiscal or financial measures, pursuant to the third indent of the second paragraph of Article 1(11) of Directive 98/34/EC.

<sup>(5)</sup> Information procedure closed.

The Commission draws attention to the judgment delivered on 30 April 1996 in the 'CIA Security' case (C-194/94 – ECR I, p. 2201), in which the Court of Justice ruled that Articles 8 and 9 of Directive 98/34/EC (formerly 83/189/EEC) are to be interpreted as meaning that individuals may rely on them before national courts which must decline to apply a national technical regulation which has not been notified in accordance with the Directive.

This judgment confirms the Commission's communication of 1 October 1986 (OJ C 245, 1.10.1986, p. 4).

Accordingly, breach of the obligation to notify renders the technical regulations concerned inapplicable and consequently unenforceable against individuals.

For more information on the notification procedure, please write to:

European Commission  
 DG Enterprise, Unit F1  
 B-1049 Brussels  
 E-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Also consult the website: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

If you require any further information on these notifications, please contact the national departments listed below:

## LIST OF NATIONAL DEPARTMENTS RESPONSIBLE FOR THE MANAGEMENT OF DIRECTIVE 98/34/EC

**BELGIUM**

BELNotif  
*Qualité et Sécurité*  
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
 NG III – 4e etage  
 Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16  
 B-1000 Brussels  
 Website: <http://www.mineco.fgov.be>  
 Ms P. Descamps  
 Tel. (32-2) 206 46 89  
 Fax (32-2) 206 57 46  
 E-mail: belnotif@mineco.fgov.be

**DENMARK**

*Erhvervs- og Boligstyrelsen*  
 Dahlerups Pakhus  
 Langelinie Allé 17  
 DK-2100 Copenhagen Ø(or DK-2100 Copenhagen OE)  
 Website: <http://www.ebst.dk>  
 Ms Laila Østergren  
 Tel. (45) 35 46 66 89 (direct)  
 Fax (45) 35 46 62 03  
 E-mail: Ms Laila Østergren — [loe@ebst.dk](mailto:loe@ebst.dk)  
 Mrs Birgitte Spühler Hansen — [bsh@ebst.dk](mailto:bsh@ebst.dk)  
 Mutual mailbox for notification messages — [noti@ebst.dk](mailto:noti@ebst.dk)

**GERMANY**

*Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*  
 Referat XA2  
 Scharnhorststraße 34—37  
 D-10115 Berlin  
 Website: <http://www.bmwa.bund.de>  
 Ms Christina Jäckel  
 Tel. (49-30) 20 14 63 53  
 Fax (49-30) 20 14 53 79  
 E-mail: [infonorm@bmwa.bund.de](mailto:infonorm@bmwa.bund.de)

**GREECE**

*Ministry of Development*  
*General Secretariat of Industry*  
 Michalacopoulou 80  
 GR-115 28 Athens  
 Tel. (30-210) 778 17 31  
 Fax (30-210) 779 88 90

**ELOT**

Acharnon 313  
 GR-111 45 Athens  
 Mr E. Melagrakis  
 Tel. (30-210) 212 03 00  
 Fax (30-210) 228 62 19  
 E-mail: [83189in@elot.gr](mailto:83189in@elot.gr)

**SPAIN**

*Ministerio de Asuntos Exteriores*  
*Secretaría de Estado de Asuntos Europeos*  
*Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras*  
*Políticas Comunitarias*  
*Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y*  
*Comunicaciones y de Medio Ambiente*  
 Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6276

E-28006 Madrid  
 Ms Esther Pérez Peláez  
 Tel. (34) 91379 84 64  
 Fax (34) 91379 84 01  
 E-mail: [d83-189@ue.mae.es](mailto:d83-189@ue.mae.es)

**FRANCE**

*Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes*  
*(DiGITIP)*  
*Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)*  
*Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle*  
*(SQUALPI)*  
 DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12  
 Ms Suzanne Piau  
 Tel. (33) 153 44 97 04  
 Fax (33) 153 44 98 88  
 E-mail: [suzanne.piau@industrie.gouv.fr](mailto:suzanne.piau@industrie.gouv.fr)  
 Ms Françoise Ouvrard  
 Tel. (33) 153 44 97 05  
 Fax (33) 153 44 98 88  
 E-mail: [francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr](mailto:francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr)

**IRELAND**

NSAI  
 Glasnevin  
 Dublin 9  
 Ireland  
 Mr Tony Losty  
 Tel. (353-1) 807 38 80  
 Fax (353-1) 807 38 38  
 E-mail: [lostyt@nsai.ie](mailto:lostyt@nsai.ie)

**ITALY**

*Ministero delle Attività produttive*  
*Dipartimento per le imprese*  
*Direzione generale per lo Sviluppo produttivo e la competitività Ispettorato*  
*tecnico dell'industria — Ufficio F1*  
 Via Molise 2  
 I-00187 Roma  
 Website: <http://www.minindustria.it>  
 Mr V. Correggia  
 Tel. (39) 06 47 05 22 05  
 Fax (39) 06 47 88 78 05  
 E-mail: [vincenzo.correggia@minindustria.it](mailto:vincenzo.correggia@minindustria.it)  
 Mr E. Castiglioni  
 Tel. (39) 06 47 05 26 69  
 Fax (39) 06 47 88 77 48  
 E-mail: [enrico.castiglioni@minindustria.it](mailto:enrico.castiglioni@minindustria.it)

**LUXEMBOURG**

SEE — *Service de l'Énergie de l'État*  
 34, avenue de la Porte-Neuve  
 BP 10  
 L-2010 Luxembourg  
 Mr J. P. Hoffmann  
 Tel. (352) 469 74 61  
 Fax (352) 22 25 24  
 E-mail: [see.direction@eg.etat.lu](mailto:see.direction@eg.etat.lu)

**THE NETHERLANDS**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Netherlands

Mr Ebel Van der Heide  
Tel. (31-50) 523 21 34

Ms Hennie Boekema  
Tel. (31-50) 523 21 35

Ms Tineke Elzer  
Tel. (31-50) 523 21 33  
Fax (31-50) 523 21 59

General e-mail: Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**AUSTRIA**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Website: <http://www.bmwa.gv.at>

Ms Brigitte Wikgolm  
Tel. (43-1) 711 00 58 96  
Fax (43-1) 715 96 51 or (43-1) 712 06 80  
E-mail: post@tbt.bmwa.gv.at

**PORTUGAL**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gâo, 2  
P-2829-513 Caparica

Website: <http://www.ipq.pt>

Ms Miranda Ondina  
Tel. (351-21) 294 82 36 or 81 00  
Fax (351-21) 294 82 23  
E-mail: MOndina@mail.ipq.pt

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö

Visitor address: Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
and

Katakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Postal address:  
PO Box 32  
FIN-00023 Valtioneuvosto  
Website: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen  
Tel. (358-9) 16 06 36 27  
Fax (358-9) 16 06 46 22  
E-mail: heli.malinen@ktm.fi

Mr Katri Amper  
General e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

**SWEDEN**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Website: <http://www.kommers.se>

Ms Kerstin Carlsson  
Tel. (46-8) 690 48 82 or (46-8) 690 48 00  
Fax (46-8) 690 48 40 or (46-8) 30 67 59  
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

General e-mail: 9834@kommers.se

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327

151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom

Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Mr Philip Plumb  
Tel. (44) 207 215 15 64 or 14 88  
Fax (44) 207 215 15 29  
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
General e-mail: 98-34@dti.gov.uk

**EFTA — ESA**

EFTA Surveillance Authority  
Rue de Trèves/Trierstraat 74  
B-1040 Brussels  
Website: <http://www.eftasurv.int>

Mr Gunnar Thor Petursson  
Tel. (32-2) 286 18 71  
Fax (32-2) 286 18 00  
E-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat  
Rue de Trèves/Trierstraat 74  
B-1040 Brussels

Website: <http://www.efta.int>

Ms Kathleen Byrne  
Tel. (32-2) 286 17 34  
Fax (32-2) 286 17 42  
E-mail: DRAFTTECHREGFTA@efta.int  
kathleen.byrne@efta.int

**TURKEY**

Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade  
Inönü Bulvarı — Emek — Ankara

Website: <http://www.dtm.gov.tr>

Mr Saadettin Doğan  
Tel. (90-312) 212 88 00 of 20 44  
(90-312) 212 88 00 of 25 65  
Fax (90-312) 212 87 68  
E-mail: dtsabbil@dtm.gov.tr

**Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 68/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to training aid**

(2003/C 221/03)

(Text with EEA relevance)

**Aid No:** XT 62/02

**Member State:** United Kingdom

**Region:** West Midlands Objective 2 Region

**Title of aid scheme or name of the company receiving an individual aid:** Birmingham and Solihull Learning Skills Council Engineering Training (Obj2/02/1/1.4, Obj2/02/2/1.5 and Obj2/02/3/1.6)

**Legal basis:** Employment Act 1973, Sections 2(1) and 2(2) as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998/Learning Skills Act 2000

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:**

Total public expenditure: UKL 1 200 000:

— 2002: UKL 600 000

— 2003: UKL 600 000

This aid will support 340 SMEs

**Maximum aid intensity:** Aid up to 75 % for SMEs in this Article 87(3)(c) region. No SME will receive more than UKL 125 000

**Date of implementation:** 1 September 2002

**Duration of scheme or individual aid award:** 31 December 2003

**Objective of aid:** To give general training in order to improve the skills of individuals working for SMEs in the engineering sector and based in Art. 87(3)(c) areas, with the overarching aim of improving the general economic productivity of the assisted area.

Training supported under this programme will be general training to accredited national standards such as NVQ and will be transferable between economic sectors (see attached background documentation)

**Economic sector(s) concerned:** Other manufacturing: engineering, without prejudice to the regulations on sensitive sectors

**Name and address of the granting authority:**

Paul Cornick, Manufacturing Sector Coordinator,  
0121 345 4621 or Karen Brown 0121 345 4511  
Birmingham and Solihull LSC  
Chaplin Court  
80 Hurst Street  
Birmingham B5 4TG  
United Kingdom

**Other information:** The organisations involved in delivering the training in this project are colleges, which are funded by the public sector and act as a conduit of funds to SMEs. The only exception to this is for core skills, which are delivered by both colleges and private training providers who have won a competitive tender to carry out this project

**Aid No:** XT 75/02

**Member State:** Germany

**Region:** Brandenburg

**Title of aid scheme or name of the company receiving an individual aid:** Competition inviting ideas on 'Shaping the future for Brandenburg's youth after the completion of vocational training' as part of the Innopunkt programme — Aid provided by the Brandenburg Ministry for Labour, Social Affairs, Health and Women

**Legal basis:** Landeshaushaltsordnung des Landes Brandenburg (LHO), § 44 und die dazugehörigen Verwaltungsvorschriften

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:** The maximum amount of aid for the competition is EUR 2 020 906.

Expenditure is broken down as follows by year:

— 2002: EUR 430 897 (EUR 301 628 from the ESF and EUR 129 269 from the *Land*)

— 2003: EUR 1 076 456 (EUR 753 519 from the ESF and EUR 322 937 from the *Land*)



— 2004: EUR 513 553 (EUR 359 487 from the ESF and EUR 154 066 from the *Land*)

The maximum possible grant (70 % of which comes from ESF funds and 30 % from *Land* funds) is EUR 409 034 per project. A total of six projects are being assisted, providing placement for a total of 250 young people in some 250 firms. Under each individual project, around 42 young people will be placed in around 42 firms.

The relevant costs are trainers' personnel costs, trainers' travel expenses, other current expenses and the cost of guidance and counselling services with regard to the training project, as specified in Article 4(7)(a) to (c) and (e) of the Regulation

**Maximum aid intensity:** The six projects selected following the competition consist of **two stages**.

In the **first stage**, the project organisers select appropriate unemployed young people, who are then processed individually. For this purpose, it is established what knowledge and abilities the young person already possesses and where there is a need for training. Since this pre-processing applies to the unemployed young people directly and irrespective of their locality and does not benefit firms or industries, it falls outside the scope of Article 87(1) of the EC Treaty.

In the **second stage**, the young person works in a firm, receiving training provided by the project organiser through **general training measures**. The general training measures receive assistance from the ESF and the *Land*:

— with a maximum aid intensity of 80 % if the young person is working in an SME (main case of application);

— with a maximum aid intensity of 60 % if the young person is working in a large firm.

The measures are being implemented only in the assisted area covered by Article 87(3)(a) of the EC Treaty

**Date of implementation:** The authorisations were notified to the project organisers on 22 August 2002. Since it is not until the second stage that work-place training is provided for the young people (this is planned to start only in about eight months' time), no aid has yet been granted

**Duration of scheme or individual aid award:** 1 August 2002 to 31 July 2004

**Objective of aid:** The training provided for young people under the assisted projects helps to increase their employability.

During the second stage of the projects, which is the stage to which the state aid rules apply, the assistance relates solely to

training measures that are not in themselves useable only or mainly in the job in which the young person is gaining practical experience during the second project stage, but provide skills which are transferable to other firms and jobs and through which the placeability of the young person is significantly improved. The measures are therefore general training measures.

The training provides key skills and the ability to apply job-related know-how in various practical situations. It is thus ensured that the young person acquires skills which can be applied not just in the field of activity of the relevant firm, but also in other firms.

A feature of the projects selected as part of the competition for ideas (published on the internet at [www.lasa-brandenburg.de/inno\\_pkt/content.htm](http://www.lasa-brandenburg.de/inno_pkt/content.htm)) is that the project organisers establish contact with interested firms only during the course of the project and ascertain their training requirements. Once these training requirements have been established, the details (for example, determination of the actual content of the training) is worked out individually in relation to each young person

**Economic sector(s) concerned:** All economic sectors

**Name and address of the granting authority:**

LASA Brandenburg GmbH  
Wetzlarer Straße 54  
D-14482 Potsdam

**Aid No:** XT 78/02

**Member State:** Germany

**Region:** Bavaria

**Title of aid scheme or name of the company receiving an individual aid:** *mudra e. V. II*; work projects for drug addicts

**Legal basis:** Verordnung (EG) Nr. 1784/1999/EPPD zu Ziel 3/Ergänzendes Programmplanungsdokument Ziel 3/Bayerische Haushaltsordnung (BayHO)

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:**

Total eligible costs: EUR 361 995

ESF: EUR 97 145

**Maximum aid intensity:** 45 %

**Date of implementation:** 16 July 2002

**Duration of scheme or individual aid award:** October 2002

**Objective of aid:** This is a general training measure for former drug addicts with a view to placement on the general labour market. Training is provided in forestry work, handicrafts and services. The level of skills and integration potential are enhanced by work experience placements. The measure will help to provide transferable skills which will significantly improve the placement potential of the participants

**Economic sector(s) concerned:** Other services

**Name and address of the granting authority:**

Regierung von Mittelfranken  
Integrationsamt  
D-91511 Ansbach

**Aid No:** XT 92/02

**Member State:** United Kingdom

**Region:** North West

**Title of aid scheme or name of the company receiving an individual aid:** Futaba Tenneco UK Limited

**Legal basis:** Regional Development Agencies Act 1998

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:**  
UKL 32 500

**Maximum aid intensity:** 17 %

**Date of implementation:** 1 December 2002

**Duration of scheme or individual aid award:** 31 March 2003

**Objective of aid:** Specific training aid, as outlined below.

The objective of the training is to provide Futaba Tenneco UK Limited (FTUK) with a workforce more able to respond to the needs of a modern manufacturing organisation. It will do this by training staff in interpersonal and empowerment skills and

by providing basic financial training and an insight into the continuous improvement process. The training will also involve upskilling staff to use new machinery that has been recently installed at a cost of over UKL 20 million. The North West Development Agency believes that FTUK should be supported with grant funding for this training because its parent companies, based in Japan and the US, have already invested heavily in the plant without intervention. This small amount of funding not only demonstrates the commitment of local, regional and central government to the company but also provides FTUK with the tools, i.e. trained staff, to make the plant sustainable for the future

**Economic sector(s) concerned:** Automotive (manufacturer of parts for the automotive industry)

**Name and address of the granting authority:**

North West Development Agency  
Renaissance House  
PO Box 37  
Centre Park  
Warrington  
Cheshire  
WA1 1XB  
United Kingdom

**Other information:**

Contact: Louise Berritta  
Tel. 01925 40 02 23  
E-mail: Louise.Berritta@nwda.co.uk

**Aid No:** XT 99/02

**Member State:** United Kingdom

**Region:** England Objective 2 areas

**Title of aid scheme or name of the company receiving an individual aid:** Objective 2 2000-06 training

**Legal basis:**

— Learning and Skills Act 2000

— Employment Act 1973, Section 2(1) and 2(2), as substituted by Section 25 of the Employment and Training Act 1998

— Sections 5 and 6, Regional Development Agencies Act 1998

— Section 2 of the Employment and Training Act 1993

— Further and Higher Education Act 1992

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:** Total expenditure over a five-year period: UKL 317,024 million

Annual expenditure:

— 2002: UKL 18,193 million

— 2003: UKL 76,546 million

— 2004: UKL 72,012 million

— 2005: UKL 74,248 million

— 2006: UKL 76,025 million

**Maximum aid intensity:**

— 25 % to large enterprises for specific training

— 35 % to SMEs for specific training

— 50 % to large enterprises for general training

— 70 % to SMEs for general training

All aid intensities may be increased by 5 percentage points in assisted areas.

Where aid is provided to a disadvantaged worker as defined in Article 2(g), the aid intensity can be increased by 10 percentage points.

No one undertaking will receive aid exceeding EUR 1 000 000

**Date of implementation:** 1 November 2002

**Duration of scheme or individual aid award:** Until 30 June 2007

**Objective of aid:** The objective of the aid is primarily to use training to improve the skills of management and the workforce of small and medium-sized enterprises (SMEs) and community enterprises within the Objective 2 area. The skills learnt will be used to improve the survival of start-up micro businesses and improve the productivity and efficiency of existing enterprises. The subsidiary benefit will assist deprived regions and help regenerate the economy. In a few cases the assistance will be given to large firms to provide ongoing training to SMEs in the supply chain, within the aid intensity levels permitted for large firms and strictly based on eligible costs.

#### General training

Where training supported through Objective 2 is general in nature, the maximum aid intensities for general training will apply. General training will be applicable not only to an employee's present or future position in the enterprise being assisted. This is because the provision of qualifications provides transferable skills that substantially improve the employability of the employee concerned. Where training leads to the award of National Vocational Qualifications and Key Skills Qualifications, training will be considered to be general in nature. More information is provided in the annex.

#### Specific training

Where training provided through Objective 2 is principally applicable to the employee's present or future position in the assisted enterprise and provides qualifications that are not transferable, the maximum aid intensities for specific training will apply

**Economic sector(s) concerned:** All sectors

**Name and address of the granting authority:**

Department for Work and Pensions  
ESF Division  
Moorfoot  
Sheffield S1 4PQ  
United Kingdom  
0114 267 73 06

**Other information:**

Contact:  
Steve Briggs  
0114 267 73 06

**Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty****Cases where the Commission raises no objections**

(2003/C 221/04)

(Text with EEA relevance)

**Date of adoption of the decision:** 9.7.2003**Member State:** Germany**Aid No:** N 112/03**Title:** Aid in favour of Advanced Mask Technology Center and and Maskhouse Building Administration Company**Objective:** Realisation of a large investment project under the Multisectoral Framework on regional aid for the construction of R & D facilities and pilot production facilities for advanced photomasks**Legal basis:** Programm für unmittelbare Bürgschaften des Bundes und der Länder in den neuen Bundesländern und Berlin Ost; Investitionszulagengesetz**Budget:** EUR 389,265 million**Aid intensity or amount:** EUR 98,095 million**Duration:** July 2002-June 2007**Other information:** Commitment by Germany to comply with the obligations regarding ex-post monitoring according to point 6 of the Multisectoral Framework on regional aid for large investment projects

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Date of adoption of the decision:** 13.5.2003**Member State:** Finland**Aid No:** N 591/02**Title:** CIRR ship financing scheme**Objective:** This scheme makes it possible for shipowners to benefit from Commercial Interest Reference Rate (hereinafter referred to as 'CIRR') financing in accordance with the OECD New Sector Understanding on Export Credits for ship financing and with the Member States' 'Agreement on common OECD practices'**Legal basis:** ESA.93.092**Duration:** Up to the expiration of the Council Regulation (EC) No 1540/98 of 29 June 1998 establishing new rules on aid to shipbuilding

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Date of adoption of the decision:** 9.7.2003**Member State:** The Netherlands**Aid No:** N 780/02**Title:** Temporary Defensive Measures for shipbuilding**Objective:** Operating aid in the shipbuilding sector**Legal basis:** Artikel 3 Kaderwet EZ Subsidies**Aid intensity or amount:** Max 6 % of contract value, budget of EUR 60 million**Duration:** 25 October 2002 to 31 March 2004

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Conclusion of the Memorandum of Understanding with Bulgaria on its participation in the Customs 2007 Community programme**

(2003/C 221/05)

On 17 April 2003 the Memorandum of Understanding between the European Commission, on behalf of the European Community, and the Government of Bulgaria on its participation in the Customs 2007 Community programme was signed.

The full text in English of the Memorandum of Understanding can be found on the following web page:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Conclusion of the Memorandum of Understanding with the Czech Republic on its participation in the Customs 2007 Community programme**

(2003/C 221/06)

On 19 May 2003 the Memorandum of Understanding between the European Commission, on behalf of the European Community, and the Government of the Czech Republic on its participation in the Customs 2007 Community programme was signed.

The full text in English of the Memorandum of Understanding can be found on the following web page:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Conclusion of the Memorandum of Understanding with Estonia on its participation in the Customs 2007 Community programme**

(2003/C 221/07)

On 4 June 2003 the Memorandum of Understanding between the European Commission, on behalf of the European Community, and the Government of Estonia on its participation in the Customs 2007 Community programme was signed.

The full text in English of the Memorandum of Understanding can be found on the following web page:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Conclusion of the Memorandum of Understanding with Cyprus on its participation in the Customs 2007 Community programme**

(2003/C 221/08)

On 18 June 2003 the Memorandum of Understanding between the European Commission, on behalf of the European Community, and the Government of Cyprus on its participation in the Customs 2007 Community programme was signed.

The full text in English of the Memorandum of Understanding can be found on the following web page:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Conclusion of the Memorandum of Understanding with Latvia on its participation in the Customs 2007 Community Programme**

(2003/C 221/09)

On 25 April 2003 the Memorandum of Understanding between the European Commission, on behalf of the European Community, and the Government of Latvia on its participation in the Customs 2007 Community Programme has been signed.

The full text in English of the Memorandum of Understanding can be found on the following web page:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Conclusion of the Memorandum of Understanding with Lithuania on its participation in the Customs 2007 Community Programme**

(2003/C 221/10)

On 12 May 2003 the Memorandum of Understanding between the European Commission, on behalf of the European Community, and the Government of Lithuania on its participation in the Customs 2007 Community Programme has been signed.

The full text in English of the Memorandum of Understanding can be found on the following web page:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Conclusion of the Memorandum of Understanding with Hungary on its participation in the Customs 2007 Community programme**

(2003/C 221/11)

On 15 May 2003 the Memorandum of Understanding between the European Commission, on behalf of the European Community, and the Government of Hungary on its participation in the Customs 2007 Community programme was signed.

The full text in English of the Memorandum of Understanding can be found on the following web page:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Conclusion of the Memorandum of Understanding with Malta on its participation in the Customs 2007 Community programme**

(2003/C 221/12)

On 15 April 2003 the Memorandum of Understanding between the European Commission, on behalf of the European Community, and the Government of Malta on its participation in the Customs 2007 Community programme was signed.

The full text in English of the Memorandum of Understanding can be found on the following web page:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Conclusion of the Memorandum of Understanding with Poland on its participation in the Customs 2007 Community programme**

(2003/C 221/13)

On 7 May 2003 the Memorandum of Understanding between the European Commission, on behalf of the European Community, and the Government of Poland on its participation in the Customs 2007 Community programme was signed.

The full text in English of the Memorandum of Understanding can be found on the following web page:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Conclusion of Memorandum of Understanding with Romania on its participation in the Customs 2007 Community programme**

(2003/C 221/14)

On 18 July 2003 the Memorandum of Understanding between the European Commission, on behalf of the European Community, and the Government of Romania on its participation in the Customs 2007 Community programme was signed.

The full text in English of the Memorandum of Understanding can be found on the following web page:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Conclusion of the Memorandum of Understanding with Slovenia on its participation in the Customs 2007 Community programme**

(2003/C 221/15)

On 24 April 2003 the Memorandum of Understanding between the European Commission, on behalf of the European Community, and the Government of Slovenia on its participation in the Customs 2007 Community programme was signed.

The full text in English of the Memorandum of Understanding can be found on the following web page:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Conclusion of the Memorandum of Understanding with Slovakia on its participation in the Customs 2007 Community programme**

(2003/C 221/16)

On 5 May 2003 the Memorandum of Understanding between the European Commission, on behalf of the European Community, and the Government of Slovakia on its participation in the Customs 2007 Community programme was signed.

The full text in English of the Memorandum of Understanding can be found on the following web page:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Conclusion of Memorandum of Understanding with Turkey on its participation in the Customs  
2007 Community programme**

(2003/C 221/17)

On 26 May 2003 the Memorandum of Understanding between the European Commission, on behalf of the European Community, and the Government of Turkey on its participation in the Customs 2007 Community programme was signed.

The full text in English of the Memorandum of Understanding can be found on the following web page:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---



## III

(Notices)

## COMMISSION

**Notice of invitation to tender for the reduction in the import duty on maize imported from non-member countries**

(2003/C 221/18)

## I. SUBJECT

1. Notice is hereby given of an invitation to tender for the reduction in the duty on imports from non-member countries of maize falling within subheading 1005 90 00 of the Combined Nomenclature.
2. The total quantity in respect of which the reduction in the import duty may be fixed is 250 000 tonnes.
3. Contracts will be awarded in accordance with the provisions of Commission Regulation (EC) No 1620/2003 <sup>(1)</sup>.

## II. TIME LIMITS

1. The period for submission of tenders for the first weekly invitation begins on **19 September 2003** and expires on **25 September 2003** at 10 a.m.
2. The period for submission of tenders for subsequent weekly invitations begins on the Friday of each week and expires on the following Thursday at 10 a.m.

This notice is published only in respect of the issue of this invitation to tender. Unless amended or replaced, this notice is valid for all weekly invitations issued during the period of validity of this invitation to tender.

**However, for the weeks where there will be no Management Committee for Cereals, the invitation to tender is suspended.**

## III. TENDERS

1. Tenders must be submitted in writing and must either be delivered personally against a receipt or be sent by registered letter, telex, telefax or telegram, arriving no later than the date and time stated in Title II, to the following address:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)  
C/Beneficencia, 8  
E-28004 Madrid  
Telex 234 27 FEGA E  
Fax (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

Tenders not submitted by telex, fax or telegram must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for the reduction in the import duty on maize — Regulation (EC) No 1620/2003'. This envelope must itself be enclosed in another sealed envelope bearing the address in question.

Tenders submitted shall remain firm until the Member State concerned informs the interested party that his tender has been successful.

2. The tender and the proof and declaration referred to in Article 6(3) of Commission Regulation (EC) No 1839/95 <sup>(2)</sup> shall be written in the official language, or one of the official languages, of the Member State whose competent authority has received the tender.

## IV. SECURITY FOR TENDER

The tendering security shall be made payable to the competent authority.

## V. AWARD OF THE CONTRACT

The award of the contract shall establish:

- (a) the successful tenderer's entitlement to be issued, in the Member State in which the tender was submitted, with an import licence stating the reduction in the import duty mentioned in the tender and awarded in respect of the quantity in question;
- (b) the successful tenderer's obligation to apply, in the Member State referred to in (a), for an import licence for that quantity.

<sup>(1)</sup> OJ L 231, 17.9.2003.

<sup>(2)</sup> OJ L 177, 28.7.1995, p. 4.